



HAMBURGER MICHEL 2016

INTERNATIONALES JUNIOREN-FLORETT-TURNIER

Walddorfer SV



Hamburg

ANNONCE – VERSION FRANCAISE

date	samedi le 9 avril 2016
lieu	Regionalsporthalle Volksdorf, Ahrensburger Weg 28, 22359 Hamburg, Allemagne
organisateur	Fechtabteilung des Walddorfer Sportvereins von 1924 e.V. - www.fechten.walddorfer-sv.de
catégorie	Q-HH
responsable sur place	Karsten Filter, fechten@walddorfer-sv.de
participation	juniors (participants nés en 1996, 1997, 1998) cadets (participants nés en 1999, 2000, 2001) jeunes (seulement participants nés en 2002, selon les règles de la fédération d'escrime d'hambourg, règles de concurrence, règle numéro 1.2.2, - 4) Une adhésion valable dans la fédération d'escrime nationale ou dans la FIE est nécessaire pour chaque participant. N'oubliez pas d'apporter une preuve de l'adhésion pour vérification, s'il vous plaît.
horaire	<u>samedi le 9 avril 2016</u> fleuret féminin, début de la compétition à 13:00 heures fleuret masculin, début de la compétition à 13:00 heures
formule	conformément à DFB / HFV
inscription	pour les participants de l'Allemagne: système d'inscription online (DFB), pour les participants des clubs étrangers: Jan Jacob, Lerchenberg 63, 22359 Hamburg, Allemagne, tél.: ++49/40/60315676, mobile: ++49/172/4061736, E-Mail: jan@jacob-hamburg.net
date limite des envois	le 8 avril 2016 (arrivée du courrier)
frais d'inscription	12,- € pour chaque participant inscrit. Les frais d'inscription doivent être payés en espèces sur place. Les participants des clubs étrangers sont exemptés des frais.
arbitres	Il est nécessaire de fournir <u>un</u> arbitre, si <u>plus de deux</u> escrimeurs d'un club participent. Il est nécessaire de fournir <u>deux</u> arbitres, si <u>plus de six</u> escrimeurs d'un club participent. Il est nécessaire de fournir <u>trois</u> arbitres, si <u>plus de treize</u> escrimeurs d'un club participent. Autrement une participation n'est pas possible. Les arbitres doivent être nommés avec l'inscription. Ils doivent être disponibles à l'organisateur toute la journée.
équipement	L'équipement doit être en conformité avec les règles de la fédération d'escrime allemande. Un contrôle sera effectué. L'utilisation d'un bavoir électrique est obligatoire. Les masques à visière transparente et les masques sans deux systèmes de retenue indépendants sont interdits.
prix	Les trois premiers gagnants de chaque compétition recevront des prix. Tous les finalistes recevront un certificat.
hébergement	auberge de jeunesse 'Hornor Rennbahn' Rennbahnstraße 100, 22111 Hamburg, Allemagne tél.: ++49/40/5701590 e-mail: hamburg-horn@jugendherberge.de auberge de jeunesse 'Auf dem Stintfang' Alfred-Wegener-Weg 5, 20459 Hamburg, Allemagne tél.: ++49/40/5701590 e-mail: stintfang@jugendherberge.de

remarques:

- L'organisateur ne prend pas de responsabilité en cas d'accident. Un contrôle antidopage peut être effectué.
- Un distributeur des produits d'escrime (Patinando, FWF Fechtequipment) sera dans la salle d'escrime.
- Seulement les chaussures de sport sont permises dans la salle d'escrime.
- Les résultats du tournoi seront publiés sur l'Internet et dans des journaux. Pendant l'événement, des photos du tournoi seront prises. Ces photos seront publiées sur l'internet et dans des journaux. En participant au tournoi ou en entrant les lieux d'événements, la permission de publier les résultats et la permission de prendre des photos et de les publier est accordée. Contradictions à ce sujet doivent être envoyées à l'organisateur.
- Cette annonce est publiée en allemand, en anglais et en français, la version allemande, publiée en www.walddorfer-sv.de, fait foi.



HAMBURGER MICHEL 2016

INTERNATIONALES JUNIOREN-FLORETT-TURNIER

Walddörfer SV



Hamburg

ANNOUNCEMENT – ENGLISH VERSION

date	Saturday, 9 th April 2016
location	Regionalsporthalle Volksdorf, Ahrensburger Weg 28, 22359 Hamburg, Germany
organizer	Fechtabteilung des Walddörfer Sportvereins von 1924 e.V.; www.fechten.walddoerfer-sv.de
category	Q-HH
person in charge	Karsten Filter, fechten@walddoerfer-sv.de
entitled to start	juniors (participants born in 1996, 1997, 1998) cadets (participants born in 1999, 2000, 2001) youth (only participants born in 2002), according to Hamburg Fencing-Association, competition rules, rule 1.2.2 - 4) A membership in the national fencing association of the participant's country of residence or a FIE-membership is required. Please do not forget to bring your membership card or any other proof of membership for verification.
scedule	<u>Saturday, 9th April 2016</u> men's foil, start: 13.00 h women's foil, start: 13.00 h
mode	according to DFB / HFV
registration	from Germany: Online-Registration (DFB), from foreign countries: Jan Jacob, Lerchenberg 63, 22359 Hamburg, Germany, phone: ++49/40/60315676, mobile: ++49/172/4061736, E-Mail: jan@jacob-hamburg.net
closing date	8 th April 2016
registration fee	€ 12,- per registered participant. Registration fee has to be paid by cash on the spot. Participants from foreign countries do not have to pay the registration fee.
referees	Clubs with <u>more than two</u> registered participants have to provide <u>one referee</u> . Clubs with <u>more than six</u> registered participants have to provide <u>two referees</u> . Clubs with <u>more than thirteen</u> registered participants have to provide <u>three referees</u> . Referees have to be named with the registration. Referees have to be at disposal during the whole competition.
equipment	Equipment has to be in accordance with actual german regulations. Use of electric bib is obligating for all participants. Transparent masks and masks without two independent restraint systems are not allowed. All equipment will be checked.
awards	Medals and presents are awarded in each competition, certificates will be issued for all finalists.
overnight stay	youth hostel 'Homer Rennbahn' Rennbahnstraße 100, 22111 Hamburg, Germany phone: ++49/40/5701590 e-mail: hamburg-horn@jugendherberge.de youth hostel 'Auf dem Stintfang' Alfred-Wegener-Weg 5, 20459 Hamburg, Germany phone: ++49/40/5701590 e-mail: stintfang@jugendherberge.de

remarks:

- Organiser assumes no liability. Doping test is possible.
- Fencing Shop (Patinando, FWF Fechtequipment) will be in the hall.
- Only sneakers are allowed in the fencing hall.
- The tournament results will be published on the Internet and in newspapers. During the event, tournament photos will be taken. These photos will also be published on the internet and in newspapers. By participating in the tournament or by entering the event locations permission to publish the results and permission to take the photos and publish them is granted. Contradictions in this regard have to be sent to the organizer.
- This announcement is published in German, English and French. The german version, published on www.walddoerfer-sv.de, shall prevail.